



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Кафедра бурятской филологии



Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины **Б1.В.ДВ.12.02 Основы сопоставительной грамматики**

Направление подготовки **45.03.01 Филология**

Тип образовательной программы **академический бакалавриат**

Направленность (профиль) подготовки **«Отечественная филология (бурятский язык и литература, русский язык и литература)»**

Квалификация (степень) выпускника - **бакалавр**

Форма обучения **очная**

Согласовано с УМК факультета (института)
филологии и журналистики
Протокол № 7 от 18.02.2020 г.
Председатель *О. Л. Михалёва* О. Л. Михалёва

Рекомендовано кафедрой
бурятской филологии
Протокол № 6 от 11.02.2020 г.
Зав. каф. *Е. К. Шаракшинова* Е. К. Шаракшинова

Иркутск 2020 г.

Содержание

стр.

Цели и задачи дисциплины (модуля)

Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП.

Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)

Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Содержание дисциплины (модуля)

5.1 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)

5.2 Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами (модулями)

5.3 Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий

Перечень семинарских, практических занятий, лабораторных работ, план самостоятельной работы студентов, методические указания по организации самостоятельной работы студентов

План самостоятельной работы студентов

Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Примерная тематика курсовых работ (проектов) (при наличии)

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):

а) основная литература;

б) дополнительная литература;

в) программное обеспечение;

г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы

Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Образовательные технологии

Оценочные средства (ОС)

1. Цели и задачи дисциплины (модуля)

Б1.В.ДВ.7. 2 Основы сопоставительной грамматики

Задачи сопоставительной лингвистики - сравнение фактов двух или нескольких языков с целью обнаружения сходжений и расхождений в использовании языковых средств различными языками;

- определить особенности каждого из сопоставляемых языков, которые могут ускользать от внимания исследователя при одном лишь «внутреннем» изучении языка;
- преодолевать нежелательную интерференцию;
- дать лингвистическую базу для теории перевода;
- дать материал для типологии, для выявления универсалий.

В связи с этим целью преподавания данной дисциплины является формирование у студентов знаний об особенностях грамматики разносистемных языков и навыков применения этих знаний, а также навыков сопоставления языковых единиц, что предполагает выявление различий между указанными языковыми единицами для дальнейшего использования в профессиональной деятельности.

Задачи:

- систематизировать у обучающихся знания по грамматике изучаемых разносистемных языков;
- сформировать представления о последних достижениях исследований в сфере сопоставительной (или контрастивной) грамматики, углубить знания о теоретических основах разделов; формировать у обучающихся умения и навыки индивидуальной научно-исследовательской деятельности;
- сформировать навыки сопоставительного анализа со стороны структуры, семантики.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Место учебной дисциплины – в системе курсов, дающих конкретные профессиональные сведения и навыки для осуществления деятельности в рамках общей и частной филологии, преподавания филологических дисциплин.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате обучения в средней общеобразовательной школе и в результате освоения дисциплин ООП подготовки бакалавра филологии «Введение в языкознание», «Введение в профильную подготовку (отечественная филология/ прикладная филология)», «Проблемы русской и бурятской лексикологии», «Современный бурятский язык», «Современный русский язык», «Сопоставительная грамматика русского и бурятского языков», «Современный монгольский язык».

Данная учебная дисциплина входит в совокупность дисциплин гуманитарного цикла; в набор дисциплин общепрофессионального цикла, ориентированных на изучение коммуникативной составляющей филологических наук и практики общения.

3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

Процесс изучения дисциплины (модуля) направлен на формирование следующих компетенций: ПК-2, 3, 4, 5, 6, 7

ПК – 3 владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем;

ПК-4 - владением навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований;

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: генезис, структурные, морфологические особенности разносистемных агглютинативных и флексийных языков; знать пути выявления основных различий и сходства разносистемных языков; суть проблемы сопоставления грамматических форм,

явлений разных по структуре языков; спорные вопросы в сопоставительной (контрастивной) грамматики; классификации языков мира; различные грамматические школы; содержание терминов, используемых в грамматических исследованиях.

Уметь: находить и объяснять сходства и различия разносистемных языков и причины, вызвавшие их; проводить исследования по сопоставлению языков, например, русского и бурятского, русского и монгольского, или бурятского и английского и т.д.; использовать в работе сведения из лексикографических и фразеографических источников; уметь выбирать методы анализа текста, адекватные имеющимся лингвистическим задачам; выявлять приемы речевого воздействия, обеспечивающие управление пониманием.

Владеть: навыками структурно-семантического анализа языковых единиц, владеть навыками сопоставительного анализа различных феноменов языка и речи разносистемных языков.

4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестры			
		5			
Аудиторные занятия (всего)	38	38			
Практические занятия	36	36			
КСР	2	2			
Самостоятельная работа (всего)	34	34			
Выполнение заданий по самостоятельной работе	34	34			
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зач.	зач.			
Общая трудоемкость	часы	72			
	зачетные единицы	2	2		

5. Содержание дисциплины (модуля)

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины (модуля).

1. Предмет и содержание сопоставительной грамматики как дисциплины. Суть сопоставительного изучения языков. Классификация языков по морфологическому строю. Характеристика разносистемных агглютинативных и флексийных языков. Понятие «флексийный» и «агглютинативный» язык.
2. Морфология. Специфика в выражении категории числа в разносистемных языках. Специфика выражения категории склонения в агглютинативных и флексийных языках. Наличие-отсутствие категории рода. Особенности выражения категории личного и безличного притяжания, выражение принадлежности в разносистемных языках.
3. Прилагательное и наречие. Вопрос об отнесенности к частям речи. Изменяемость-неизменяемость частей речи. Переход из одной части речи в другую. Специфика числительного в разносистемных языках. Категории глагола в языках и их специфика. Местоимения. Служебные части речи.
4. Синтаксис. Типы синтаксической связи. Простое и сложное предложения.

5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих)	№ № разделов и тем данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин
-------	---	---

дисциплин										
1.	Современный бурятский язык	1	2	3	4					
2.	Монгольский язык	1	2	3	4					
3.	Современный русский язык	1	2	3	4					
4.	Иностранный язык (английский или др.)	1	2	3	4					

5.3. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лек ц.	Пра кт. зан.	Ла б. зан	Сем ин.КС Р	СР С	Вс его
1.	Предмет и содержание сопоставительной грамматики как дисциплины. Суть сопоставительного изучения языков. Классификация языков по морфологическому строю. Характеристика разносистемных агглютинативных и флексийных языков. Понятие «флексийный» и «агглютинативный» язык.	2	4			6	12
2.	Морфология. Специфика выражения категории склонения в агглютинативных и флексийных языках в сопоставлении. Наличие-отсутствие категории рода. Множественное число в разносистемных языках.	2	4			6	12
3.	Особенности выражения категории личного и безличного притяжания, выражение принадлежности в разносистемных языках.	2	4			6	12
4.	Прилагательное и наречие. Вопрос об отнесенности к частям речи. Изменяемость-неизменяемость частей речи.	2	4			6	12
5	Специфика числительного в разносистемных языках.	2	4			6	12
6	Категории глагола в языках и их специфика.	2	4			6	12
7	Местоимения. Служебные части речи.	2	4			6	12
8	Синтаксис. Типы синтаксической связи.	2	4			4	10

9	Простое и сложное предложения	2	4			4	10
---	-------------------------------	---	---	--	--	---	----

6. Перечень семинарских, практических занятий

п/п	№ раздела (модуля) и темы дисциплины	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Тр удоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции	
	2	3	4	5	6	
	1	Предмет и содержание сопоставительной грамматики как дисциплины. Суть сопоставительного изучения языков. Классификация языков по морфологическому строю. Характеристика разносистемных агглютинативных и флексийных языков. Понятие «флексийный» и «агглютинативный» язык.	4	Со беседо вание	ПК-3, ПК-4	
	2	Морфология. Специфика выражения категории склонения в агглютинативных и флексийных языках в сопоставлении. Наличие-отсутствие категории рода. Множественное число в разносистемных языках. Сопоставление текстов.	4			
	3	Особенности выражения категории личного и безличного притяжания, выражение принадлежности в разносистемных языках. Сопоставление текстов.	4			
	4	Прилагательное и наречие. Вопрос об отнесенности к частям речи. Изменяемость-неизменяемость частей речи.	4			
	5	Специфика числительного в разносистемных языках. Сопоставление текстов.	4			ПК-3, ПК-4
	6	Категории глагола в языках и их специфика. Сопоставление текстов.	4			ПК-3, ПК-4
	7	Местоимения. Служебные части речи. Сопоставление текстов.	4			ПК-3, ПК-4
	8	Синтаксис. Типы синтаксической связи. Сопоставление текстов.	4			ПК-3, ПК-4
	9	Простое и сложное	4			ПК-3,

	предложения текстов.	Сопоставление			ПК-4
--	-------------------------	---------------	--	--	------

6.1. План самостоятельной работы студентов

№ нед.	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
1	Характеристики именных частей речи разносистемных агглютинативных и флексийных языков на примере изучаемых языков.		Изучить научно-теоретическую литературу по теме. Выявить сходства и различия в выражении основных грамматических категорий двух языков.	Смирницкий А.И. Об особенностях изучения направления движения в отдельных языках. (К методике сопоставительного изучения языков). - ИЯШ, 1953, № 2;	30
2	Характеристики глагольных форм разносистемных агглютинативных и флексийных языков на примере изучаемых языков.	реферат	Изучить научно-теоретическую литературу по теме. Выявить сходства и различия в выражении основных грамматических категорий двух языков.	Ярцева В.Н. О сопоставительном методе изучения языков. - НДВШ ФН, 1960, № 1; Аракин В.Д. Типология языков и проблемы методики преподавания русского языка как иностранного. - «Русский язык за рубежом», 1969, № 3.	30
3.	Особенности выражения определительных функций именных частей речи в разносистемных языках	реферат	Изучить научно-теоретическую литературу по теме. Выявить сходства и различия в выражении основных грамматических категорий двух языков.	Крушельницкая К.Г. Очерки по сопоставительной грамматике немецкого и русского языков. М.:	30
4.	Особенности синтаксического строя и его выражения в разносистемных	реферат	Изучить научно-теоретическую литературу по теме.		33

	х языках		Выявить сходства и различия в выражении основных грамматических категорий двух языков.	ИЛ, 1961; Федоров А.В., Кузнецова Н.Н., Морозова Е.Н., Цыганова И.А. Немецко-русские языковые параллели. М.: ИЛ, 1961; Гак В.Г., Ройзенблит Е.Б. Очерки по сопоставительному изучению французского и русского языков. М.: Высшая школа, 1965 Сопоставительная грамматика русского и бурятского языков : учеб.-метод. пособие / сост. Т.Б. Тагарова. - Иркутск : ИГУ, 2013. – 191 с. См. ниже список лит.	
--	----------	--	--	--	--

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Подготовка *реферата*. Реферат – письменный доклад по определенной теме, в котором собрана информация из одного или нескольких источников. Рефераты пишутся обычно стандартным языком, с использованием типологизированных речевых оборотов вроде: «важное значение имеет», «уделяется особое внимание», «поднимается вопрос», «делаем следующие выводы», «исследуемая проблема», «освещаемый вопрос» и т.п. К языковым и стилистическим особенностям рефератов относятся слова и обороты речи, носящие обобщающий характер, словесные клише. У рефератов особая логичность подачи материала и изъяснения мысли, определенная объективность изложения материала.¹⁶ Признаки реферата Реферат не копирует дословно содержание первоисточника, а представляет собой новый вторичный текст, создаваемый в результате систематизации и обобщения материала первоисточника, его аналитико-синтетической переработки. Будучи вторичным текстом, реферат составляется в соответствии со всеми требованиями, предъявляемыми к связанному высказыванию: так ему присущи следующие категории: оптимальное соотношение и завершенность (смысловая и жанрово-композиционная). Для реферата отбирается

информация, объективно-ценная для всех читающих, а не только для одного автора. Автор реферата не может пользоваться только ему понятными значками, пометами, сокращениями. Работа, проводимая автором для подготовки реферата должна обязательно включать самостоятельное мини-исследование, осуществляемое студентом на материале или художественных текстов по литературе, или архивных первоисточников по истории и т.п. Организация и описание исследования представляет собой очень сложный вид интеллектуальной деятельности, требующий культуры научного мышления, знания методики проведения исследования, навыков оформления научного труда и т.д. Мини-исследование раскрывается в реферате после глубокого, полного обзора научной литературы по проблеме исследования. В зависимости от количества реферируемых источников выделяют следующие виды рефератов: монографические – рефераты, написанные на основе одного источника; обзорные – рефераты, созданные на основе нескольких исходных текстов, объединенных общей темой и сходными проблемами исследования.

Для подготовки **презентации** необходимо собрать и обработать начальную информацию. Последовательность подготовки презентации: 1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться. 2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации). 3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления. 4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их. 5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала. 6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер). 7. Проверить визуальное восприятие презентации.

Подготовка **эссе**. Эссе – вид самостоятельной исследовательской работы студентов, с целью углубления и закрепления теоретических знаний и освоения практических навыков. Цель эссе состоит в развитии самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. В зависимости от темы формы эссе могут быть различными. Это может быть анализ имеющихся статистических данных по изучаемой проблеме, анализ материалов из средств массовой информации и подробный разбор проблемной ситуации с развернутыми мнениями, подбором и детальным анализом примеров, иллюстрирующих проблему и т.п. В процессе выполнения эссе студенту предстоит выполнить следующие виды работ: составить план эссе; отобрать источники, собрать и проанализировать информацию по проблеме; систематизировать и проанализировать собранную информацию по проблеме; представить проведенный анализ с собственными выводами и предложениями. Эссе выполняется студентом под руководством преподавателя кафедры «Теоретическая социология» самостоятельно. Тему эссе студент выбирает из предлагаемого примерного перечня и для каждого студента она должна быть индивидуальной (темы в одной группе совпадать не могут). Руководители эссе должны регулярно проводить консультации. Очень важной является первая консультация, когда студентов знакомят с методикой работы, подбором литературы и составлением плана.

Подготовка **научной статьи**. Научная статья – законченная и логически цельная работа, посвященная конкретному вопросу, входящему в круг решаемых проблемы (задач). Научная статья раскрывает наиболее значимые полученные результаты. [См.: http://www.fa.ru/chair/socio/pps/Documents/metod_self_work.pdf]

7. Примерная тематика курсовых работ (проектов) - нет

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):

а) основная литература

1. Сопоставительная грамматика русского и бурятского языков [Текст] : учеб.-метод. пособие / Иркутский гос. ун-т, Фак. филолог. и журн. ; сост. Т. Б. Тагарова ; рец.: Н. Г.

Баканова, А. Д. Дармаева. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2013. - 191 с. ; 20 см. - Библиогр.: с. 184-189. - ISBN 978-5-9624-0779-1 : 320.00 р., 320.00 р. ББК Ш141.12-2-923 Экземпляры всего: 12+ Ш164.2-2-923

2. Сопоставительная грамматика русского и бурятского языков [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / сост. Т. Б. Тагарова. - ЭВК. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2013. - Режим доступа: ЭЧЗ "Библиотех". - Неогранич. доступ. - 50.00 р.

3. Тагарова, Татьяна Боровна. Сопоставительная фонетика русского и бурятского языков [Текст] : учеб.-метод. пособие / Т. Б. Тагарова, А. Д. Дармаева ; Иркутский гос. ун-т, Фак. филол. и журн. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2010. - 108 с. ; 20 см. - Библиогр.: с. 91-96. - 55.00 р. ББК Ш141.12-1 + Ш164.2-1 Экземпляры всего: 21

б) дополнительная литература

1. Семантические категории сопоставительного изучения русского языка [Текст] : сб. ст. / ред. З. Д. Попова. - Воронеж : Изд-во Воронеж.ун-та, 1981. - 188 с. ; 20 см. - Библиогр. в конце ст. - 1.30 р. ББК Ш141.12-32 Экземпляры всего: 2

2. Даниленко, Валерий Петрович. Общее языкознание [Текст] : курс лекций: Учеб. пособие для студ. вузов, обуч. по напр. "Языковедение (Лингвистика)" и "Филология" / В.П. Даниленко. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 1995. - 255 с. ; 20 см. - ISBN 5743004501 : 5000.00 р. ББК Ш1я73 Экземпляры всего: 9

3. Даниленко, Валерий Петрович. Методологические особенности концепций функциональной грамматики Вилема Матезиуса [Текст] / В.П. Даниленко. - Иркутск : [б. и.], 1997. - 158 с. ; 21 см. - 20000.00 р. ББК Ш1 Экземпляры всего: 4

4. Даниленко, Валерий Петрович. Введение в языкознание [Текст] : учеб. пособие / В.П. Даниленко ; М-во образования РФ, Иркут. гос. ун-т. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2000. - 87 с. ; 20 см. - 15.00 р. ББК Ш1я73 Экземпляры всего: 50

5. Даниленко, Валерий Петрович. Общая лингвистика [Текст] : учеб. пособие / В.П. Даниленко ; Иркут. гос. ун-т. - Иркутск : ИГУ, 1998. - 88 с. ; 21 см. Библиогр.: с. 76-79. ББК Ш1-923 Экземпляры всего: 2

6. Лингвистический энциклопедический словарь [Текст] / Гл. ред. В.Н. Ярцева. - 2-е изд., доп. - М. : Большая Рос. энциклопедия, 2002. - 707 с. ; 27 см. - ISBN 5-85270-239-0 : 401.12 р., 363.00 р. ББК Ш1я212 Экземпляры всего: 2

7. Тагарова, Татьяна Боровна. Сопоставительная фонетика русского и бурятского языков [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / Т. Б. Тагарова, А. Д. Дармаева ; Иркутский гос. ун-т, Науч. б-ка. - Электрон. текстовые дан. - Иркутск : ИГУ, 2010. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM) ; 12 см. - (Труды ученых ИГУ). - Систем. требования: процессор Pentium I и выше ; ОЗУ 64 Мб ; операц. система Windows 95/98/2000/XP ; CD-ROM привод ; программа Adobe Acrobat Reader 3.0 и выше ; мышь. - Загл. с контейнера. - (вкор.) : 50.00 р. ББК Ш141.12-1 + Ш164.2-1

8. Цыдендамбаев, Цыбыкжап Бобоевич. Бурятские исторические хроники и родословные [Текст] : историко-лингвистическое исследование / Ц.Б. Цыдендамбаев; Ред. К.М. Герасимова, Л.Д. Шагдаров ; Акад. наук СССР, Сиб. отд-ние, Бурят. фил., Бурят. ин-т общест. наук. - Улан-Удэ : Бурят. кн. изд-во, 1972. - 2.70 р. ББК Т3(2Р-6Бу) + Ш164.2г Экземпляры всего: 4

9. Языкознание [Текст] : большой энцикл. слов. / Гл. ред. В.Н. Ярцева, 2-е (репр.) изд. "Лингвист. энцикл. слов." 1990 г. - М. : Большая Рос. энцикл., 1998. - 682 с. : ил. ; 27 см. - (Большие энциклопедические словари). - ISBN 5852703079 : 135.00 р. Указ. терминолог., яз. мира, аннот. имен: с. 627-683. ББК Ш1я2 Экземпляры всего: 3

10. Ярцева, Виктория Николаевна. Контрастивная грамматика [Текст] : научное издание / В. Н. Ярцева ; АН СССР, Науч. совет по теории сов. языкознания, АН СССР, Ин-т языкознания. - М. : Наука, 1981. - 111 с. ; 20 см. - Библиогр.: с. 108-110. - 0.60 р. ББК Ш102 Экземпляры всего: 2

г) программное обеспечение

1. **«Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 250-499 Node 1 year Educational Renewal License».** – Форус Контракт №04-114-16 от 14 ноября 2016 г. KES. Счет № РСЦЗ-000147 и АКТ от 23 ноября 2016 г. Лиц.№1В08161103014721370444. Срок действия: от 23.11.2016 до 01.20.2017.

2. **Desktop Education ALNG Lic SAPk OLV E IY Academic Edition Enterprise (Windows).** – Форус сублицензионный договор №500 от 03.03.2017. Счет № ФПЗ-0002920 от 03.03.2017 АКТ № 4498 от 03.03.2017. Лицензия № V4991270. Срок действия: от 20.11.2014 до 30.11.2017.

3. **WinPro10 Rus Upgrd OLP NL Acdmc (Windows) - 32 шт.** Форус сублицензионный договор № 502 от 03.03.2017 Счет № ФПЗ- 0003367 от 03.03.2017 Акт № 4496 от 03.03.2017 Лицензия № 68203568. Срок действия: от 13.03.2017 до 31.03.2019 + **4 шт.** Форус сублицензионный договор № 550 от 03.03.2017 Счет № ФПЗ- 0003541 от 03.03.2017. Акт № 4661 от 03.03.2017 Лицензия № 68203571. Срок действия: от 13.03.2017 до 31.03.2019.

4. **OFFICE 2007 Suite.** Лицензия № 43364238. Срок действия: от 11.01.2008 до 06.06.2017.

5. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

6. **Moodle 3.2.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

7. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.

8. **Mozilla Firefox 50.0.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.

9. **Opera 41.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.

10. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf. Срок действия: бессрочно.

11. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.

12. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.

13. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.

14. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.

15. **AIMP**. Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.

16. **Speech analyzer**. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.

д) *базы данных, информационно-справочные и поисковые системы*

ЭБС ЭЧЗ «Библиотех»

ЭБС «Национальный цифровой ресурс «Руконт»

ЭБС «Айбукс.ru/ibooks.ru»

Электронно-библиотечная система «ЭБС Юрайт»

Научная база данных SCIENCE –ONLINE- SCINCE-NOW

Журналы издательства Oxford University Press

Журналы издательства SAGE Publications

Web of Science (WOS)

Scopus

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Аудитория оборудована: *специализированной (учебной) мебелью* на 29 посадочных мест, доской меловой; оборудована *техническими средствами обучения*, служащими для представления учебной информации большой аудитории по дисциплине «Основы сопоставительной грамматики»: проектор BENQ MS 502, ноутбук HP 255 G5 Notebook PC, экран EliteScreens, колонки.

10. Образовательные технологии:

Преподавание дисциплины осуществляется в форме лекционных и практических занятий, а также включает самостоятельную работу студентов по освоению теоретического и дидактического материала. Промежуточная отчетность предполагает выполнение самостоятельных и контрольных работ, тестов для проверки усвоения пройденной темы.

В ходе проведения практических занятий используются устные и письменные опросы, дискуссии, собеседования по темам, тренинги с использованием ресурсов Интернет и виртуального университета.

Защита реферата (проекта) (с использованием мультимедийных средств).

Встречи с представителями российских и/или зарубежных вузов, мастер-классы специалистов в области сопоставительной грамматики русского и бурятского языков (одна - две встречи на 7-ой и 16-ой неделях).

11. Оценочные средства (ОС):

11.1. Оценочные средства для входного контроля (могут быть в виде тестов с закрытыми или открытыми вопросами).

11.2. Оценочные средства текущего контроля формируются в соответствии с ЛНА университета (могут быть в виде тестов, ситуационных задач, деловых и ролевых игр, диспутов, тренингов и др. Назначение оценочных средств ТК – выявить сформированность компетенций – указать каких конкретно).

11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме экзамена или зачета).

Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов:

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
	Собеседование	1-4	ПК-3, ПК-4

Демонстрационные варианты контрольной работы :

Различия флексийных и агглютинативных языков в словообразовании (на примере данного текста)

1. Различия и сходства флексийных и агглютинативных языков в наличии-отсутствии некоторых категорий именных частей речи (на примере данного текста)
2. Различия и сходства флексийных и агглютинативных языков в наличии-отсутствии некоторых категорий глаголов (на примере данного текста)
3. Различия и сходства флексийных и агглютинативных языков в типах синтаксической связи (на примере данного текста)
4. Различия и сходства флексийных и агглютинативных языков в построении предложения на примере данного текста)

Вопросы для собеседования №1 :

1. Предмет и объект сопоставительной грамматики
2. Цели и задачи дисциплины сопоставительной грамматики
3. Понятие «контрастивная» грамматика
4. Понятие «сравнительная» грамматика
5. Понятие «разносистемные» языки
6. Виды классификации языков

Вопросы для коллоквиума №1 (№2, №3) – нет

Примерные темы рефератов :

1. Особенности глаголов движения в русском и бурятском языках
2. Использование переносных номинаций (метафоры, синекдохи, метонимии) в русском и монгольских языках
3. Отбор языковых средств при выражении сходного содержания (использование слов различных частей речи в тексте)
4. Использование различных коммуникативных форм высказывания (вопросительные, побудительные предложения) в разносистемных языках (например, бурятском и английском).
5. Подлежащность / бесподлежащность и личность / безличность в русском, английском, бурятском и монгольском языках
6. Деепричастие в русском и монгольских языках в сопоставлении
7. Причастие в русском и монгольских языках в сопоставлении
8. Типологические различия между языками и проблемы перевода

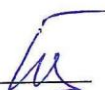
Темы курсовых работ (проектов) – нет

Вопросы и задания к зачету –нет

Примерный перечень вопросов и заданий к экзамену:

1. Внутрязыковое и межъязыковое сравнение.
2. Предмет и задачи сопоставительной лингвистики.
3. Соотношение сопоставительной лингвистики с близкими ей областями знания о языке.
4. Становление сопоставительной лингвистики.
5. Теоретическое и практическое значение сопоставительной лингвистики.
6. Сравнение грамматических систем различных языков.
7. Сравнение словообразовательных систем.
8. Сравнение языков в плане речевой деятельности.
9. Сравнение языков в плане текста
10. Межъязыковые соответствия.

Разработчик:



профессор

Тагарова Т. Б.

Программа рассмотрена на заседании кафедры бурятской филологии
«11» февраля 2020 г. Протокол № 6

Зав. кафедрой  / Е. К. Шаракшинова

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры - разработчика программы.